



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
27 de junio de 2019  
Español  
Original: inglés

---

### **Cartas idénticas de fecha 27 de junio de 2019 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas**

Me dirijo a usted para informarle de las violaciones del Acuerdo sobre la Separación entre las Fuerzas Israelíes y Sirias, de 1974, y las vulneraciones de la soberanía de Israel cometidas por Siria en mayo de 2019. En el anexo de la presente carta figura una lista detallada de esas violaciones.

Como se describe a continuación, las violaciones sirias de la línea alfa y la presencia armada siria en la zona de separación son hechos cotidianos. A pesar de que esas violaciones son patentes y de que las Fuerzas de Defensa de Israel informan periódicamente al respecto a la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), esa información se sigue excluyendo de los informes de la Secretaría.

Israel está firmemente decidido a aplicar el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas y todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, como demuestran los informes que las Fuerzas de Defensa de Israel presentan de manera sistemática a la FNUOS.

Resulta ineludible que en el próximo informe del Secretario General se refleje con exactitud la situación sobre el terreno y se exija que el Gobierno de Siria cumpla el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas, pues las violaciones del Acuerdo cometidas por Siria no hacen sino aumentar las tensiones en nuestra ya inestable región. Confío en que en el informe se reflejen fielmente esas violaciones incesantes y la determinación de Israel de aplicar el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas de manera satisfactoria.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Danny **Danon**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 27 de junio de 2019  
dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo  
de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante  
las Naciones Unidas**

**Violaciones cometidas por Siria notificadas por las Fuerzas de  
Defensa de Israel, mayo de 2019**

Número total de violaciones cometidas por la presencia militar siria en la zona de separación: 25.

Número total de violaciones cometidas por civiles sirios al cruzar la línea alfa: 89.

Número total de violaciones cometidas por sirios armados en la zona de separación o al cruzar la línea alfa: 16.

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
1	1 de mayo 07.27	En las coordenadas indicadas, se observó a cinco civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 265 metros	620/795
2	1 de mayo 07.09	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 242 metros	620/795
3	1 de mayo 07.56	En las coordenadas indicadas, se observó a siete civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 88 metros	622/800
4	1 de mayo 08.52	En las coordenadas indicadas, se observó a seis soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	610/854
5	1 de mayo 08.58	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	652/757
6	1 de mayo 09.18	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios armados en la zona de separación	627/809
7	1 de mayo 10.01	En las coordenadas indicadas, se observó a 15 soldados armados de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 144 metros	621/806
8	1 de mayo 12.25	En las coordenadas indicadas, se observó a cinco soldados armados de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 213 metros	620/801
9	1 de mayo 12.32	En las coordenadas indicadas, se observó a cuatro civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 430 metros	618/697
10	1 de mayo 10.22	En las coordenadas indicadas, se observó a cuatro civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 252 metros	620/797
11	1 de mayo 07.35	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 250 metros	620/800
12	1 de mayo 12.27	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 130 metros	697/476

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
13	1 de mayo 15.22	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 77 metros	679/450
14	1 de mayo 16.45	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 80 metros	680/451
15	2 de mayo 10.09	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios armados cruzar la línea alfa y avanzar 314 metros	644/741
16	2 de mayo 11.15	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 81 metros	693/469
17	2 de mayo 15.48	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 447 metros	682/517
18	2 de mayo 16.14	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios armados cruzar la línea alfa y avanzar 493 metros	642/743
19	3 de mayo 08.36	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 170 metros	709/481
20	4 de mayo 09.58	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 110 metros	697/475
21	4 de mayo 11.29	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 567 metros	674/543
22	4 de mayo 13.55	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 596 metros	676/534
23	4 de mayo 13.58	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 35 metros	697/474
24	4 de mayo 14.25	En las coordenadas indicadas, se observó a siete soldados armados de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 283 metros	645/739
25	4 de mayo 14.46	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 110 metros	680/451
26	4 de mayo 17.12	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 290 metros	672/573
27	4 de mayo 19.32	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 75 metros	576/517
28	5 de mayo 08.26	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 463 metros	642/743
29	5 de mayo 11.46	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados armados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	657/725
30	5 de mayo	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 487 metros	642/743

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
	13.16		
31	5 de mayo 16.08	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 768 metros	615/791
32	6 de mayo 17.18	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 155 metros	702/490
33	6 de mayo 10.32	En las coordenadas indicadas, se observó a siete soldados de las fuerzas armadas sirias, algunos de ellos armados, en la zona de separación	652/699
34	6 de mayo 18.11	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	654/726
35	8 de mayo 10.08	En las coordenadas indicadas, se observó a ocho soldados de las fuerzas armadas sirias, algunos de ellos armados, en la zona de separación	690/443
36	9 de mayo 09.18	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 527 metros	673/550
37	9 de mayo 10.27	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 504 metros	681/518
38	9 de mayo 16.44	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 480 metros	617/809
39	8 de mayo 02.23	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio armado en la zona de separación	699/465
40	10 de mayo 10.15	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 630 metros	676/531
41	10 de mayo 16.37	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 128 metros	659/654
42	11 de mayo 06.40	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 177 metros	682/458
43	11 de mayo 12.29	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 573 metros	676/534
44	11 de mayo 13.39	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 129 metros	646/346
45	11 de mayo 14.27	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 65 metros	685/460
46	12 de mayo 08.40	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 592 metros	685/460
47	12 de mayo 08.56	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 417 metros	682/518

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
48	12 de mayo 09.18	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 1.102 metros	599/298
49	12 de mayo 10.36	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 199 metros	681/456
50	10 de mayo 08.05	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	652/726
51	11 de mayo 13.01	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	653/722
52	11 de mayo 10.06	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados de las fuerzas armadas sirias, uno de ellos armado, en la zona de separación	652/726
53	10 de mayo 10.20	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	680/449
54	12 de mayo 11.40	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 145 metros	646/346
55	12 de mayo 14.15	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 51 metros	700/489
56	13 de mayo 13.22	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 115 metros	661/382
57	13 de mayo 16.26	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	646/665
58	13 de mayo 08.02	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	703/499
59	14 de mayo 10.35	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 132 metros	692/468
60	14 de mayo 13.55	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 430 metros	619/764
61	14 de mayo 15.28	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 99 metros	677/642
62	14 de mayo 23.43	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios armados en la zona de separación	677/638
63	14 de mayo 11.20	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	627/809
64	14 de mayo 06.51	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 85 metros	768/456
65	15 de mayo	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 190 metros	681/456

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
	10.39		
66	15 de mayo 11.14	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 437 metros	682/517
67	15 de mayo 14.21	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 60 metros	678/448
68	15 de mayo 16.50	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 135 metros	683/457
69	15 de mayo 17.50	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 111 metros	701/492
70	16 de mayo 10.15	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 200 metros	681/455
71	15 de mayo 13.17	En las coordenadas indicadas, se observó a tres soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	629/673
72	15 de mayo 13.20	En las coordenadas indicadas, se observó a tres soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	650/730
73	15 de mayo 16.01	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	653/724
74	15 de mayo 16.38	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados armados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	649/721
75	15 de mayo 16.44	En las coordenadas indicadas, se observó a tres civiles sirios armados cruzar la línea alfa y avanzar 53 metros	658/458
76	18 de mayo 06.50	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 60 metros	679/448
77	18 de mayo	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 19 metros	648/734
78	18 de mayo 14.17	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 331 metros	620/794
79	18 de mayo 14.45	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 129 metros	683/458
80	17 de mayo 07.31	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	647/716
81	17 de mayo 08.04	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	652/728
82	17 de mayo 10.42	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 118 metros	647/736

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
83	17 de mayo 19.02	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	702/499
84	19 de mayo 14.40	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 787 metros	624/325
85	20 de mayo 07.45	En las coordenadas indicadas, se observó a seis civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 406 metros	602/902
86	19 de mayo 07.43	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio armado en la zona de separación	651/757
87	19 de mayo 08.58	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados armados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	654/727
88	19 de mayo 16.45	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados armados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	634/685
89	19 de mayo 03.13	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	703/499
90	20 de mayo 16.56	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 120 metros	678/448
91	20 de mayo 08.26	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio armado en la zona de separación	651/732
92	21 de mayo 10.53	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 78 metros	663/414
93	21 de mayo 12.55	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 192 metros	590/910
94	21 de mayo 15.49	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 75 metros	669/429
95	21 de mayo 15.38	En las coordenadas indicadas, se observó a ocho soldados de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 600 metros	616/797
96	21 de mayo 16.48	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 72 metros	703/490
97	21 de mayo 11.42	En las coordenadas indicadas, se observó a dos soldados de las fuerzas armadas sirias, uno de ellos armado, en la zona de separación	652/728
98	21 de mayo 14.04	En las coordenadas indicadas, se observó a un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación	652/720
99	21 de mayo 19.17	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio armado en la zona de separación	651/732
100	22 de mayo	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 161 metros	669/433

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
	14.40		
101	22 de mayo 15.38	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 130 metros	661/381
102	22 de mayo 18.55	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 147 metros	683/458
103	23 de mayo 10.59	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 418 metros	600/903
104	23 de mayo 11.05	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 138 metros	599/906
105	23 de mayo 10.46	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 198 metros	589/910
106	23 de mayo 12.32	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 568 metros	594/904
107	23 de mayo	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 105 metros	677/447
108	24 de mayo 07.33	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 195 metros	681/456
109	24 de mayo 16.42	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 76 metros	679/450
110	25 de mayo 06.16	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 66 metros	680/451
111	25 de mayo 07.07	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 255 metros	680/455
112	25 de mayo 07.20	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 567 metros	675/535
113	26 de mayo 10.14	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 173 metros	682/457
114	26 de mayo 17.36	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 532 metros	618/794
115	27 de mayo 06.07	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 65 metros	679/450
116	27 de mayo 11.28	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 188 metros	643/343
117	27 de mayo 16.11	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 246 metros	640/339

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator)</i>
118	28 de mayo 08.32	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 152 metros	682/457
119	29 de mayo 07.36	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 196 metros	682/457
120	29 de mayo 08.09	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio armado en la zona de separación	627/811
121	29 de mayo 08.46	En las coordenadas indicadas, se observó a 14 soldados de las fuerzas armadas sirias cruzar la línea alfa y avanzar 230 metros	620/797
122	29 de mayo 09.51	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 170 metros	680/454
123	29 de mayo 10.14	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 157 metros	700/481
124	29 de mayo 13.15	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 373 metros	600/688
125	29 de mayo 16.18	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 220 metros	638/336
126	29 de mayo 06.03	En las coordenadas indicadas, se observó a cuatro civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 320 metros	620/796
127	29 de mayo 08.50	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 440 metros	618/797
128	29 de mayo 11.34	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 90 metros	608/972
129	30 de mayo 11.55	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 398 metros	598/904
130	30 de mayo 09.08	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 625 metros	678/523
131	30 de mayo 09.39	En las coordenadas indicadas, se observó a dos civiles sirios cruzar la línea alfa y avanzar 144 metros	700/481
132	30 de mayo 18.05	En las coordenadas indicadas, se observó a un civil sirio cruzar la línea alfa y avanzar 373 metros	619/790